

## 625701-2026 - Súťaž

**Nemecko – Podnikateľské služby: právo, marketing, konzultácie, nábor pracovníkov, tlačiarenské a bezpečnostné služby – 7 Reiseführer und 35 Workshops**

**OJ S 175/2026 10/09/2026**

**Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim -**

**Oznámenie o zmene**

**Služby**

### 1. Kupujúci

---

#### 1.1. Kupujúci

Úradný názov: LAG Oderland e.V.

E-mail: [j.gruner@lag-oderland.de](mailto:j.gruner@lag-oderland.de)

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Organizácia, ktorá zadáva zákazku subvencovanú verejným obstarávateľom

Činnosť verejného obstarávateľa: Hospodárske záležitosti

### 2. Postup

---

#### 2.1. Postup

Názov: 7 Reiseführer und 35 Workshops

Opis: Erstellung von 7 Tourguides jeweils ca. 100 Seiten für Seenland Oder-Spree in zwei unterschiedlichen Formaten je 20.000 Stück und Durchführung von 35 Workshops für innovative touristische Produktentwicklung

Identifikátor postupu: a9383488-7a3d-4245-9f72-ae818ad671b3

Interný identifikátor: LEADER LAG ODL RF SOS

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

##### 2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79000000 Podnikateľské služby: právo, marketing, konzultácie, nábor pracovníkov, tlačiarenské a bezpečnostné služby

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 79342000 Marketingové služby

##### 2.1.2. Miesto plnenia

Poštová adresa: 16269

Mesto: Wriezen

PSČ: 16269

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Märkisch-Oderland (DE409)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Beide LEADER Regionen LAG Oderland und LAG Märkische Seen sind Erfüllungsorte. Die Inhalte der Tourguides beziehen sich auf beide Regionen und die geplanten 35 Workshops werden in beiden LEADER Regionen vor Ort durchgeführt.

##### 2.1.3. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 255 545,00 EUR

##### 2.1.4. Všeobecné informácie

**Právny základ:**

Smernica 2014/24/EÚ

vgv -

**2.1.5. Podmienky verejného obstarávania**

**Podmienky predkladania:**

Maximálny počet častí, za ktoré môže jeden uchádzač predložiť ponuky: 3

**Podmienky zmluvy:**

Maximálny počet častí, za ktoré môžu byť zmluvy zadane jednému uchádzačovi: 3

**2.1.6. Dôvody na vylúčenie**

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Porušenie povinností stanovených na základe čisto vnútroštátnych dôvodov vylúčenia:

Účasť v zločineckej organizácii:

Teroristické trestné činy alebo trestné činy spojené s teroristickými činnosťami:

Pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu:

Podvod:

Korupcia:

Detská práca a iné formy obchodovania s ľuďmi:

Porušenie povinností platiť dane:

Porušenie povinností platiť príspevky na sociálne zabezpečenie:

Porušenie povinností v oblasti environmentálneho práva:

Porušenie povinností v oblasti sociálneho práva:

Porušenie povinností v oblasti pracovného práva:

Platobná neschopnosť:

Aktíva spravované likvidátorom:

Pozastavené podnikateľské činnosti:

Podobná situácia ako úpadok podľa vnútroštátneho práva:

Závažné odborné pochybenie:

Dohody s inými hospodárskymi subjektmi s cieľom narušiť hospodársku súťaž:

Konflikt záujmov z dôvodu účasti na postupe obstarávania:

Priama alebo nepriama účasť na príprave tohto postupu obstarávania:

Predčasné ukončenie zmluvy, škody alebo iné porovnateľné sankcie:

Nepravdivé informácie, neposkytnutie informácií, neschopnosť predložiť požadované dokumenty alebo získanie dôverných informácií o tomto postupe:

## 5. Časť

### 5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Erstellung von sieben Tourguides in gedruckter Form

Opis: LOS 1 Layout und Druck für die Erstellung von 7 Tourguides jeweils ca. 100 Seiten für Seenland Oder-Spree (7x20.000 Stück) Layout und Druck in zwei Formaten 10,5x14,8cm für 4+112 Seiten und 14,8x18,5cm für 4+96 Seiten 3 Auflagen je 20.000 Stück im Format 10,5x14,8cm 4 Auflagen je 20.000 Stück im Format 14,8x18,5cm LOS 2 Durchführung von 35 Workshops für innovative touristische Produktentwicklung Die Workshops werden in Zusammenarbeit mit den Mitarbeitenden der Reiseregion Seenland Oder-Spree (SOS e.V.) vorbereitet und durchgeführt. Jeweils 5 Workshops werden in jeder der 7 Erlebnisräume vor Ort durchgeführt LOS 3 Texterstellung für die 7 Reiseführer für zwei unterschiedliche Formate, 3xFormat: 10,5x14,8 (112 Seiten) max. Textumfang je Inhaltsseite: 1.400 Zeichen inklusive

#### **5.1.1. Účel**

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79000000 Podnikateľské služby: právo, marketing, konzultácie, nábor pracovníkov, tlačiarenské a bezpečnostné služby

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 79342000 Marketingové služby

#### **5.1.2. Miesto plnenia**

Poštová adresa: 16269

Mesto: Wriezen

PSČ: 16269

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Märkisch-Oderland (DE409)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Beide LEADER Regionen LAG Oderland und LAG Märkische Seen sind Erfüllungsorte. Die Inhalte der Tourguides beziehen sich auf beide Regionen und die geplanten 35 Workshops werden in beiden LEADER Regionen vor Ort durchgeführt.

#### **5.1.3. Predpokladané trvanie**

Trvanie: 12 Mesiace

#### **5.1.4. Obnovenie**

Maximálny počet obnovení: 6

Ďalšie informácie o obnovení: Sollte rechtzeitig absehbar sein, dass die Leistungen nicht fristgerecht bis 31.12.2027 erbracht werden können, kann u.U. eine Verlängerung des Durchführungszeitraumes des durch die EU und das Land Brandenburg geförderten LEADER Kooperationsprojektes beantragt werden.

#### **5.1.5. Hodnota**

Predpokladaná hodnota bez DPH: 167 345,00 EUR

#### **5.1.6. Všeobecné informácie**

##### **Vyhradená účasť:**

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Požiadavka na ponuku

Projekt verejného obstarávania úplne alebo čiastočne financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Strategické verejné obstarávanie**

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

#### **5.1.9. Kritériá výberu**

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Liste der wesentlichen in den letzten 3 Jahren erbrachten Leistungen mit Angabe des Wertes, des Zeitraums der Leistungserbringung und des Auftraggebers für vergleichbare erfolgreich abgeschlossenen Projekte/ Leistungen als Referenzen je nach LOS benennen

Kritérium: Registrácia v obchodnom registri

Popis výberového kritéria: Nachweis der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister oder Nachweis auf andere Weise über die erlaubte Berufsausübung je nach LOS benennen

Kritérium: Priemerný ročný obrat

Popis výberového kritéria: Erklärung über den Gesamtumsatz einschließlich des Umsatzes in dem Tätigkeitsbereich des Auftrages jeweils der letzten drei abgeschlossenen Geschäfts-Jahre

Kritérium: Bezpečnosť informácií

Popis výberového kritéria: siehe Dokumente RUS-Sanktionen

Kritérium: Špecifický ročný obrat

Popis výberového kritéria: Erklärung über den Jahresumsatz für Leistungen der Art dieser Ausschreibung der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre je nach LOS

Kritérium: Poistenie profesijného rizika

Popis výberového kritéria: Nachweis einer Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung in folgender Höhe: 500.000EUR 500.000EUR Personen- und Sachschäden Vermögensschäden je Schadensfall 100.000EUR

Kritérium: Relevantné vzdelávacie a profesionálne kvalifikácie

Popis výberového kritéria: Angabe der technischen Fachkräfte (Namen) und deren berufliche Qualifikation oder der technischen Stellen, die im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingesetzt werden sollen und Studien- und Ausbildungsnachweise sowie Bescheinigungen über die Erlaubnis zur Berufsausübung für die Inhaberin, den Inhaber oder die Führungskräfte des Unternehmens

Kritérium: Podiel subdodávok

Popis výberového kritéria: Angabe, welche Teile des Auftrages das Unternehmen unter Umständen als Unteraufträge zu vergeben beabsichtigt

#### **5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Názov: Publikations- und Gestaltungskonzept / Grundlayout

Opis: Bewertet werden die gestalterische Grundidee, Seiten- und Informationsarchitektur, Wiedererkennbarkeit als Reiseführer-Reihe und Übertragbarkeit auf beide Formate sowie das exemplarische Zusammenspiel von Text, Bild, Karte und weiteren Informationselementen.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 30

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Názov: Gestalterische Qualität der Musterseiten

Opis: Vorlage von je 2 Musterseiten für beide Formate, insgesamt 4 Musterseiten. Bewertet werden insbesondere die Umsetzung des Brandbooks, Lesbarkeit und Orientierung, visuelle

Hierarchie, zielgruppengerechte Anmutung sowie die gestalterische Qualität und Funktionalität der Musterseiten.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 40

**Kritérium:**

Typ: Cena

Názov: Gesamtpreis für LOS 1 Satz, Layout und Druck

Opis: Gesamtpreis für LOS 1 Satz, Layout und Druck laut Preisblatt in der ausgefüllten Exceldatei

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 30

**5.1.11. Súťažné podklady**

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 09/10/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YZQHZ4A/documents>

**Ad hoc komunikačný kanál:**

URL: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YZQHZ4A>

**5.1.12. Podmienky verejného obstarávania**

**Podmienky predkladania:**

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YZQHZ4A>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 13/10/2026 13:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 6 Mesiace

**Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:**

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu všetky chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: gemäß VGV

**Informácie o verejnom otvorení ponúk:**

Dátum otvorenia: 13/10/2026 14:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Miesto: Tränkeweg 5 in 15517 Fürstenwalde

Doplňujúce informácie: Die Angebote werden im Beisein von mindestens zwei

Vorstandsmitgliedern der LAG Oderland e.V. am 13.10.2026 um 14Uhr eröffnet, analysiert und ausgewertet. Ein Vergabevorschlag wird erarbeitet. Der Vorstand der LAG Oderland trifft die Vergabeentscheidung in einer der nächsten Vorstandssitzungen, voraussichtlich noch im Jahr 2026

**Podmienky zmluvy:**

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

#### 5.1.15. **Techniky**

##### **Rámcová dohoda:**

Žiadna rámcová dohoda

##### **Informácie o dynamickom nákupnom systéme:**

Žiadny dynamický nákupný systém

#### 5.1.16. **Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie**

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammer des Landes Brandenburgs beim Ministerium für Wirtschaft, Energie, Klimaschutz und Europa Heinrich-Mann-Allee 107 14473 Potsdam  
Informácie o lehotách na preskúmanie: Gemäß § 160 Absatz 3 Satz 1 GWB ist der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens unzulässig, soweit: 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: LAG Oderland e.V.

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: LAG Oderland e.V.

#### 5.1. **Časť: LOT-0002**

Názov: Durchführung von 35 Workshops

Opis: LOS 1 Layout und Druck für die Erstellung von 7 Tourguides jeweils ca. 100 Seiten für Seenland Oder-Spree (7x20.000 Stück) Layout und Druck in zwei Formaten 10,5x14,8cm für 4+112 Seiten und 14,8x18,5cm für 4+96 Seiten 3 Auflagen je 20.000 Stück im Format 10,5x14,8cm 4 Auflagen je 20.000 Stück im Format 14,8x18,5cm LOS 2 Durchführung von 35 Workshops für innovative touristische Produktentwicklung Die Workshops werden in Zusammenarbeit mit den Mitarbeitenden der Reiseregion Seenland Oder-Spree (SOS e.V.) vorbereitet und durchgeführt. Jeweils 5 Workshops werden in jeder der 7 Erlebnisräume vor Ort durchgeführt LOS 3 Texterstellung für die 7 Reiseführer für zwei unterschiedliche Formate, 3xFormat: 10,5x14,8 (112 Seiten) max. Textumfang je Inhaltsseite: 1.400 Zeichen inklusive Leerzeichen, 4xFormat: 14,8x18,5 (96 Seiten) max. Textumfang je Inhaltsseite 3.300 Zeichen inklusive Leerzeichen

Interný identifikátor: 2

##### 5.1.1. **Účel**

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79000000 Podnikateľské služby: právo, marketing, konzultácie, nábor pracovníkov, tlačiarenské a bezpečnostné služby

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 79342000 Marketingové služby

##### 5.1.2. **Miesto plnenia**

Poštová adresa: LAG Oderland

Mesto: Wriezen

PSČ: 16269

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Märkisch-Oderland (DE409)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Beide LEADER Regionen LAG Oderland und LAG Märkische Seen sind Erfüllungsorte. Die Inhalte der Tourguides beziehen sich auf beide Regionen und die geplanten 35 Workshops werden in beiden LEADER Regionen vor Ort durchgeführt.

#### **5.1.3. Predpokladané trvanie**

Trvanie: 12 Mesiac

#### **5.1.4. Obnovenie**

Maximálny počet obnovení: 6

Ďalšie informácie o obnovení: Sollte rechtzeitig absehbar sein, dass die Leistungen nicht fristgerecht bis 31.12.2027 erbracht werden können, kann u.U. eine Verlängerung des Durchführungszeitraumes des durch die EU und das Land Brandenburg geförderten LEADER Kooperationsprojektes beantragt werden.

#### **5.1.5. Hodnota**

Predpokladaná hodnota bez DPH: 45 000,00 EUR

#### **5.1.6. Všeobecné informácie**

##### **Vyhradená účasť:**

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Požiadavka na ponuku

Projekt verejného obstarávania úplne alebo čiastočne financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Strategické verejné obstarávanie**

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

#### **5.1.9. Kritériá výberu**

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Liste der wesentlichen in den letzten 3 Jahren erbrachten Leistungen mit Angabe des Wertes, des Zeitraums der Leistungserbringung und des Auftraggebers für vergleichbare erfolgreich abgeschlossenen Projekte/ Leistungen als Referenzen je nach LOS benennen

Kritérium: Registrácia v obchodnom registri

Popis výberového kritéria: Nachweis der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister oder Nachweis auf andere Weise über die erlaubte Berufsausübung je nach LOS benennen

Kritérium: Priemerný ročný obrat

Popis výberového kritéria: Erklärung über den Gesamtumsatz einschließlich des Umsatzes in dem Tätigkeitsbereich des Auftrages jeweils der letzten drei abgeschlossenen Geschäfts-Jahre

Kritérium: Bezpečnosť informácií

Popis výberového kritéria: siehe Dokumente RUS-Sanktionen

Kritérium: Špecifický ročný obrat

Popis výberového kritéria: Erklärung über den Jahresumsatz für Leistungen der Art dieser Ausschreibung der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre je nach LOS

Kritérium: Poistenie profesijného rizika

Popis výberového kritéria: Nachweis einer Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung in folgender Höhe: 500.000EUR 500.000EUR Personen- und Sachschäden Vermögensschäden je Schadensfall 100.000EUR

Kritérium: Relevantné vzdelávacie a profesionálne kvalifikácie

Popis výberového kritéria: Angabe der technischen Fachkräfte (Namen) und deren berufliche Qualifikation oder der technischen Stellen, die im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingesetzt werden sollen und Studien- und Ausbildungsnachweise sowie Bescheinigungen über die Erlaubnis zur Berufsausübung für die Inhaberin, den Inhaber oder die Führungskräfte des Unternehmens

Kritérium: Podiel subdodávok

Popis výberového kritéria: Angabe, welche Teile des Auftrages das Unternehmen unter Umständen als Unteraufträge zu vergeben beabsichtigt

#### **5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Názov: Workshop- und Vermittlungskonzept

Opis: Darstellung eines schlüssigen Gesamtkonzeptes für die Durchführung der 35 Workshops. Bewertet werden insbesondere Methodik und Didaktik, Praxisorientierung, Beteiligungsformate, Transfer in den Arbeitsalltag der Teilnehmenden sowie der sinnvolle Einsatz regionaler und erlebnisraumübergreifender Workshopformate. Anhand geeigneter Beispiele ist darzustellen, wie insbesondere die Themen Markenverständnis und Sprachstil, Gastgeberrolle, KI, Qualitätsmanagement sowie Vernetzung vermittelt werden sollen.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 50

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Názov: Aktivierung, Beteiligung und Transfer

Opis: Darstellung, wie die Teilnehmenden zur aktiven Mitarbeit motiviert, unterschiedliche Akteursgruppen eingebunden und die Ergebnisse in die praktische Arbeit übertragen werden sollen. Bewertet werden insbesondere geeignete Aktivierungs- und Beteiligungsmethoden, der Umgang mit unterschiedlichen Interessen sowie Ansätze zur Förderung von Eigenverantwortung, Vernetzung und nachhaltiger Umsetzung.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 20

**Kritérium:**

Typ: Cena

Názov: Gesamtpreis für 35 Workshops

Opis: Gesamtpreis für 35 Workshops LOS 2 laut Preisblatt in der ausgefüllten Exceldatei

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 30

#### **5.1.11. Súťažné podklady**

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 09/10/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YZQHZ4A/documents>

**Ad hoc komunikačný kanál:**

URL: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YZQHZ4A>

#### **5.1.12. Podmienky verejného obstarávania**

**Podmienky predkladania:**

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YZQHZ4A>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 13/10/2026 13:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 6 Mesiace

**Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:**

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu všetky chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: gemäß VGV

**Informácie o verejnom otvorení ponúk:**

Dátum otvorenia: 13/10/2026 14:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Miesto: Tränkeweg 5 in 15517 Fürstenwalde

Doplňujúce informácie: Die Angebote werden im Beisein von mindestens zwei

Vorstandsmitgliedern der LAG Oderland e.V. am 13.10.2026 um 14Uhr eröffnet, analysiert und ausgewertet. Ein Vergabevorschlag wird erarbeitet. Der Vorstand der LAG Oderland trifft die Vergabeentscheidung in einer der nächsten Vorstandssitzungen, voraussichtlich noch im Jahr 2026

**Podmienky zmluvy:**

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

#### **5.1.15. Techniky**

**Rámcová dohoda:**

Žiadna rámcová dohoda

**Informácie o dynamickom nákupnom systéme:**

Žiadny dynamický nákupný systém

#### **5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie**

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammer des Landes Brandenburgs beim Ministerium für Wirtschaft, Energie, Klimaschutz und Europa Heinrich-Mann-Allee 107 14473 Potsdam

Informácie o lehotách na preskúmanie: Gemäß § 160 Absatz 3 Satz 1 GWB ist der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens unzulässig, soweit: 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags

erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: LAG Oderland e.V.

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: LAG Oderland e.V.

#### **5.1. Časť: LOT-0003**

Názov: Texterstellung für 7 Tourguides

Opis: LOS 3 Texterstellung für die 7 Reiseführer für zwei unterschiedliche Formate, 3xFormat: 10,5x14,8 (112 Seiten) max. Textumfang je Inhaltsseite: 1.400 Zeichen inklusive Leerzeichen, 4xFormat: 14,8x18,5 (96 Seiten) max. Textumfang je Inhaltsseite 3.300 Zeichen inklusive Leerzeichen

Interný identifikátor: 3

##### **5.1.1. Účel**

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79340000 Reklamné a marketingové služby

##### **5.1.2. Miesto plnenia**

Poštová adresa: LAG Oderland

Mesto: Wriezen

PSČ: 16269

Nížšia územná jednotka krajiny (NUTS): Märkisch-Oderland (DE409)

Krajina: Nemecko

Doplňujúce informácie: Beide LEADER Regionen LAG Oderland und LAG Märkische Seen sind Erfüllungsorte. Die Inhalte der Tourguides beziehen sich auf beide Regionen und die geplanten 35 Workshops werden in beiden LEADER Regionen vor Ort durchgeführt.

##### **5.1.3. Predpokladané trvanie**

Trvanie: 12 Mesiac

##### **5.1.4. Obnovenie**

Maximálny počet obnovení: 6

Ďalšie informácie o obnovení: Sollte rechtzeitig absehbar sein, dass die Leistungen nicht fristgerecht bis 31.12.2027 erbracht werden können, kann u.U. eine Verlängerung des Durchführungszeitraumes des durch die EU und das Land Brandenburg geförderten LEADER Kooperationsprojektes beantragt werden.

##### **5.1.5. Hodnota**

Predpokladaná hodnota bez DPH: 43 200,00 EUR

##### **5.1.6. Všeobecné informácie**

**Vyhradená účasť:**

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:  
Požiadavka na ponuku  
Projekt verejného obstarávania úplne alebo čiastočne financovaný z prostriedkov EÚ  
Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie  
Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno  
Doplňujúce informácie: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Strategické verejné obstarávanie**

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

#### **5.1.9. Kritériá výberu**

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Liste der wesentlichen in den letzten 3 Jahren erbrachten Leistungen mit Angabe des Wertes, des Zeitraums der Leistungserbringung und des Auftraggebers für vergleichbare erfolgreich abgeschlossenen Projekte/ Leistungen als Referenzen je nach LOS benennen

Kritérium: Registrácia v obchodnom registri

Popis výberového kritéria: Nachweis der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister oder Nachweis auf andere Weise über die erlaubte Berufsausübung je nach LOS benennen

Kritérium: Priemerný ročný obrat

Popis výberového kritéria: Erklärung über den Gesamtumsatz einschließlich des Umsatzes in dem Tätigkeitsbereich des Auftrages jeweils der letzten drei abgeschlossenen Geschäfts-Jahre

Kritérium: Bezpečnosť informácií

Popis výberového kritéria: siehe Dokumente RUS-Sanktionen

Kritérium: Špecifický ročný obrat

Popis výberového kritéria: Erklärung über den Jahresumsatz für Leistungen der Art dieser Ausschreibung der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre je nach LOS

Kritérium: Poistenie profesijného rizika

Popis výberového kritéria: Nachweis einer Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung in folgender Höhe: 500.000EUR 500.000EUR Personen- und Sachschäden Vermögensschäden je Schadensfall 100.000EUR

Kritérium: Relevantné vzdelávacie a profesionálne kvalifikácie

Popis výberového kritéria: Angabe der technischen Fachkräfte (Namen) und deren berufliche Qualifikation oder der technischen Stellen, die im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingesetzt werden sollen und Studien- und Ausbildungsnachweise sowie Bescheinigungen über die Erlaubnis zur Berufsausübung für die Inhaberin, den Inhaber oder die Führungskräfte des Unternehmens

Kritérium: Podiel subdodávok

Popis výberového kritéria: Angabe, welche Teile des Auftrages das Unternehmen unter Umständen als Unteraufträge zu vergeben beabsichtigt

#### **5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Názov: Arbeitsweise und redaktionelle Umsetzung

Opis: Darstellung der geplanten Arbeitsweise und redaktionellen Umsetzung auf max. 2

Seiten: Beschreibung der Vorgehensweise bei -Recherche und Vor-Ort-Arbeit, -Einbindung regionaler Akteure/Interviews, -redaktioneller Aufbereitung der recherchierten Inhalte, -Einsatz und Abstimmung unterschiedlicher Textformate und Texttiefen im Hinblick auf die Zielgruppe, -Qualitätssicherung einschließlich Faktencheck, Lektorat und Korrektorat, -Abstimmung und Zusammenarbeit mit dem Auftraggeber und Auftragnehmer für LOS 1.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 30

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Názov: Sprachstil/ Arbeitsproben

Opis: Bewertung der zwei mit dem Angebot einzureichenden Arbeitsproben: eine Arbeitsprobe für das Format 10,5 × 14,8 cm und eine für das Format 14,8 × 18,5 cm, jeweils zu einem selbstgewählten Tourenabschnitt, mit max. 500 Zeichen inkl. Leerzeichen sowie Headline und Subline. Bewertet werden insbesondere Storytelling, Markenkonformität (Beachtung Brandbook), Sprachstil, Zielgruppenansprache, Prägnanz und sprachliche Qualität.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 40

**Kritérium:**

Typ: Cena

Názov: Angebotspreis LOS 3

Opis: Angebotspreis für LOS 3 laut Preisblatt in der ausgefüllten Exceldatei

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 30

**5.1.11. Súťažné podklady**

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 09/10/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YZQHZ4A/documents>

**Ad hoc komunikačný kanál:**

URL: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YZQHZ4A>

**5.1.12. Podmienky verejného obstarávania****Podmienky predkladania:**

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://vergabemarktplatz.brandenburg.de/VMPSatellite/notice/CXP9YZQHZ4A>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 13/10/2026 13:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 6 Mesiace

**Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:**

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu všetky chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: gemäß VGV

**Informácie o verejnom otváraní ponúk:**

Dátum otvorenia: 13/10/2026 14:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Miesto: Tränkeweg 5 in 15517 Fürstenwalde

Doplňujúce informácie: Die Angebote werden im Beisein von mindestens zwei

Vorstandsmitgliedern der LAG Oderland e.V. am 13.10.2026 um 14Uhr eröffnet, analysiert und ausgewertet. Ein Vergabevorschlag wird erarbeitet. Der Vorstand der LAG Oderland trifft die Vergabeentscheidung in einer der nächsten Vorstandssitzungen, voraussichtlich noch im Jahr 2026

**Podmienky zmluvy:**

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

**5.1.15. Techniky**

**Rámcová dohoda:**

Žiadna rámcová dohoda

**Informácie o dynamickom nákupnom systéme:**

Žiadny dynamický nákupný systém

**5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie**

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammer des Landes Brandenburgs beim Ministerium für Wirtschaft, Energie, Klimaschutz und Europa Heinrich-Mann-Allee 107 14473 Potsdam

Informácie o lehotách na preskúmanie: Gemäß § 160 Absatz 3 Satz 1 GWB ist der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens unzulässig, soweit: 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: LAG Oderland e.V.

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: LAG Oderland e.V.

## 8. Organizácie

---

**8.1. ORG-0001**

Úradný názov: LAG Oderland e.V.

Registračné číslo: VR 4920 FF

Poštová adresa: Mahlerstr. 7

Mesto: Wriezen

PSČ: 16269

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Märkisch-Oderland (DE409)

Krajina: Nemecko

Kontaktné miesto: Tränkeweg 5 in 15517 Fürstenwalde

E-mail: [j.gruner@lag-oderland.de](mailto:j.gruner@lag-oderland.de)

Telefón: +49 33615660-212

**Roly tejto organizácie:**

Kupujúci

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

**8.1. ORG-0002**

Úradný názov: Vergabekammer des Landes Brandenburgs beim Ministerium für Wirtschaft, Energie, Klimaschutz und Europa Heinrich-Mann-Allee 107 14473 Potsdam

Registračné číslo: t:03318661719

Mesto: Potsdam

PSČ: 14473

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Märkisch-Oderland (DE409)

Krajina: Nemecko

Telefón: +49 3318661-719

Internetová adresa: <https://mweke.brandenburg.de/de/vergabekammer-nachpr%C3%BCfungsverfahren/bb1.c.478846.de>

**Roly tejto organizácie:**

Organizácia pre preskúmanie

**8.1. ORG-0003**

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefón: +49228996100

**Roly tejto organizácie:**

TED eSender

## 10. Zmena

---

Verzia prechádzajúceho oznámenia, ktorá sa má upraviť

:

41ce7528-4005-4eac-bead-4a672c2c4649-01

Hlavný dôvod zmeny

:

Aktualizované informácie

Opis

:

Die Eignungskriterien wurden angepasst. Bekanntmachung und Anlagen stimmen jetzt überein

**10.1. Zmena**

---

Identifikátor oddielu: PROCEDURE

Opis zmien: Die Änderungen/ Ergänzungen der Eignungskriterien der berechtigten  
Bekanntmachung entsprechen der Anlage 3.4 der Vergabeunterlagen

## Informácie o oznámení

---

Identifikátor/verzia oznámenia: 90d30ee9-c9a6-4e86-9e5b-5685ba424b3b - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii  
– štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 09/09/2026 12:36:10 (UTC+02:00) východoeurópsky čas,  
stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: nemčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 625701-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 175/2026

Dátum uverejnenia: 10/09/2026